

Prendre la température

Taking a Temperature

Body heat is measured by taking a temperature with a thermometer. An increase in temperature, called a fever, may be a sign of infection.

The common scale used to measure body temperature in the United States is degrees Fahrenheit (°F). Other countries use degrees Centigrade (°C).

There are different ways to take a temperature. It is often measured using a digital thermometer orally, by placing it in the mouth, or axillary, meaning placing it under the arm in the armpit.

There are special thermometers that can take a tympanic (in the ear), temporal (on the forehead) or rectal temperature.

Take a baby's temperature under the arm unless directed otherwise by the doctor. Talk with your health care provider if you have questions or concerns.

Buy a digital thermometer at your local grocery or drug store. Ask for help to find them in the store.

La température du corps est mesurée à l'aide d'un thermomètre. Un accroissement de la température, appelé fièvre, peut être un signe d'infection.

L'échelle habituellement utilisée aux États-Unis pour mesurer la température est en degrés Fahrenheit (°F). Les autres pays utilisent les degrés Celsius (°C).

Il existe plusieurs moyens de prendre la température. Elle est souvent mesurée à l'aide d'un thermomètre numérique buccal, en le plaçant dans la bouche, ou axillaire, ce qui signifie qu'il est placé sous le bras, dans l'aisselle.

Certains thermomètres peuvent prendre une température tympanique (dans l'oreille), temporale (sur le front) ou rectale.

Prenez la température d'un bébé sous le bras, sauf indication contraire du médecin. Demandez conseil à votre professionnel de santé si vous avez des questions ou des préoccupations.

Achetez un thermomètre numérique au supermarché ou dans une pharmacie locale. Demandez de l'aide pour les trouver dans le magasin.

Taking a Temperature Using a Digital Thermometer

Oral (Mouth)

Do not put anything hot or cold in the mouth for 15 minutes before taking a temperature. This can affect the reading.

Prendre la température à l'aide d'un thermomètre numérique

Prise buccale (bouche)

Ne mettez rien de chaud ou de froid dans la bouche pendant les 15 minutes qui précèdent la prise de température. Cela pourrait affecter la mesure.

1. Take the thermometer out of its holder.
2. Clean the thermometer with soap and water or rubbing alcohol. You can also buy tip covers (called probe covers) that you throw away after use.
3. Turn the thermometer on. Check that the screen is clear of any earlier readings.
4. Place the tip of the thermometer under the tongue toward the back of the mouth.
5. Close the lips gently around the thermometer. Do not bite down. It may need to be held in place with a hand.
6. Keep the thermometer in place until it beeps.
7. Remove the thermometer.
8. Read the numbers in the window. These numbers are the temperature. Normal body temperature is 98.6 degrees F (37 degrees C) by mouth.

Call your doctor:

- If your temperature is greater than 101.5 degrees F by mouth.
or
- Follow the directions of your doctor, if it is different.

Axillary (Under the Arm)

Wait 15 minutes after exercising or bathing before checking an axillary temperature. This can affect the reading.

1. Take the thermometer out of its holder.
2. Clean the thermometer with soap and water or rubbing alcohol. You can also buy tip covers (called probe covers) that you throw away after use.

1. Sortez le thermomètre de son étui.
2. Nettoyez le thermomètre à l'eau et au savon ou avec de l'alcool à friction. Vous pouvez également acheter des capuchons d'embout que vous jetez après utilisation.
3. Mettez le thermomètre en marche. Vérifiez qu'aucune mesure précédente n'est indiquée sur l'écran.
4. Placez le bout du thermomètre sous la langue, vers l'arrière de la bouche.
5. Fermez légèrement les lèvres autour du thermomètre. Ne le mordez pas. Le thermomètre peut être tenu en position à l'aide d'une main.
6. Gardez le thermomètre en place jusqu'aux signaux sonores.
7. Retirez le thermomètre.
8. Lisez les chiffres indiqués sur l'écran. Ces chiffres correspondent à la température. La température normale du corps est de 98,6 degrés F (37 degrés C) lorsqu'elle est prise dans la bouche.

Appelez votre médecin :

- Si votre température est supérieure à 101,5 degrés F (38,6 degrés C) lorsqu'elle a été prise dans la bouche.
ou
- Suivez les consignes de votre médecin, si elles sont différentes.

Prise axillaire (sous le bras)

Attendez 15 minutes après avoir fait de l'exercice ou vous être baigné avant de prendre une température axillaire. Cela pourrait affecter la mesure.

1. Sortez le thermomètre de son étui.
2. Nettoyez le thermomètre à l'eau et au savon ou avec de l'alcool à friction. Vous pouvez également acheter des capuchons d'embout que vous jetez après utilisation.

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 3. Turn the thermometer on. Check that the screen is clear of any earlier readings. 4. Pat the armpit dry with a tissue or cloth. Do not rub when drying because rubbing may warm the skin. 5. Put the tip under the arm and rest the arm down across the body. 6. Keep the thermometer in place until it beeps. 7. Remove the thermometer. 8. Read the numbers in the window. These numbers are the temperature. Normal body temperature is 97.6 degrees F (36.4 degrees C) under the arm. | <ol style="list-style-type: none"> 3. Mettez le thermomètre en marche. Vérifiez qu'aucune mesure précédente n'est indiquée sur l'écran. 4. Essuyez l'aisselle à l'aide d'un mouchoir en papier ou en tissu pour la sécher. Ne frottez pas pour la sécher, car cela pourrait réchauffer la peau. 5. Mettez le bout du thermomètre sous le bras et laissez le bras reposer contre le corps. 6. Gardez le thermomètre en place jusqu'aux signaux sonores. 7. Retirez le thermomètre. 8. Lisez les chiffres indiqués sur l'écran. Ces chiffres correspondent à la température. La température normale du corps est de 97,6 degrés F (36,4 degrés C) lorsqu'elle est prise sous le bras. |
|--|---|

Call your doctor:

- **Babies less than 2 months old:** a temperature higher than 99.8 degrees F (37.7 degrees C) under the arm.
 - **Babies older than 2 months, children and adults:** a temperature higher than 100.5 degrees F (38 degrees C) under the arm.
- or
- Follow the directions of your doctor, if it is different.

Appelez votre médecin :

- **Bébés de moins de 2 mois :** une température de plus de 99,8 degrés F (37,7 degrés C) sous le bras.
 - **Bébés de plus de 2 mois, enfants et adultes :** une température de plus de 100,5 degrés F (38 degrés C) sous le bras.
- ou
- Suivez les consignes de votre médecin, si elles sont différentes.